

**ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет**

Утверждено  
Директор Института филологии  
и межкультурной коммуникации  
Таткало Н.И.  
« 08 » 07 2024 \_\_, протокол №1

## **УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины: Методика преподавания иностранных языков (французский)**

**Автор (ы) Хачатрян Рузанна Яшаевна, к.п.н, доцент**  
*Ф.И.О, ученое звание (при наличии), ученая степень (при наличии)*

**Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика**  
**Наименование образовательной программы: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур**

# 1. АННОТАЦИЯ

## 1.1. Краткое описание содержания данной дисциплины;

Предмет "Методика преподавания иностранных языков" является одним из ключевых курсов в образовании будущих преподавателей иностранных языков. Он представляет собой систематизированный набор знаний, технологий и методов, необходимых для эффективного и качественного преподавания иностранного языка.

Дисциплина состоит из следующих аспектов: устная практика, а также презентации, дебаты, обсуждения по тематике представленного вопроса в ряде социальных, академических и профессиональных сфер.

Курс "Методика преподавания иностранных языков" дает студентам-будущим преподавателям возможность овладеть необходимыми навыками и знаниями для эффективного преподавания иностранного языка на разных уровнях. Приобретенные навыки помогут им создавать положительную атмосферу на уроках, интегрировать новейшие методики в обучение иностранному языку и создавать индивидуальные программы обучения для каждого ученика.

## 1.2. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля (экзамен/зачет);

## 1.3. Взаимосвязь дисциплины с другими дисциплинами учебного плана специальности (направления)

## 1.4. Результаты освоения программы дисциплины:

<b>Код компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)</b>	<b>Наименование компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)</b>	<b>Код индикатора достижения компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)</b>	<b>Наименование индикатора достижений компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)</b>
<b>УК-9</b>	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<b>УК-9.1</b>	Устанавливает конструктивные отношения с субъектами образовательного процесса, способствующие эффективному осуществлению инклюзивного образования.
		<b>УК-9.2</b>	Планирует результаты педагогических действий в условиях инклюзивного образования.
		<b>УК-9.3</b>	Варьирует формы, методы и средства обучения и воспитания с учетом образовательных потребностей обучающихся.
<b>ОПК-2</b>	Способен применять в практической деятельности знание психолого-	<b>ОПК-2.1</b>	Применяет коммуникативный, деятельности, когнитивный и

	педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;		социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
		<b>ОПК-2.2</b>	Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
<b>ПК-1</b>	Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования.	<b>ПК-1.1</b>	Способен определить эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения.
		<b>ПК-1.2</b>	Осуществляет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации, основных стратегий и умений в области владения иностранным языком.
		<b>ПК-1.3</b>	Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

## 2. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

### 2.1. Цели и задачи дисциплины:

#### Цели:

- Познакомить студентов с основными методами и техниками преподавания иностранных языков.
- Обучить студентов разрабатывать учебные материалы и планировать уроки.
- Подготовить студентов к преподаванию иностранных языков на различных уровнях и с разными возрастными группами.
- Развить у студентов навыки оценки и адаптации методов преподавания в зависимости от конкретных обстоятельств и потребностей студентов.
- Обучить студентов анализу результатов обучения иностранным языкам и оценке эффективности методов преподавания.
- Подготовить студентов к использованию современных технологий в обучении иностранным языкам.
- Помочь студентам развивать критическое мышление и творческий подход в своей работе.

Целью этого предмета является помочь будущим преподавателям иностранных языков создавать интересные, эффективные и инновационные уроки, которые помогут их студентам быстро и легко усваивать иностранный язык.

### Задачи:

- Изучение основных методов преподавания иностранных языков: студенты должны освоить методы и техники, которые могут использоваться для обучения иностранных языков, а также понимать, какие методы наилучшим образом подходят для различных типов учеников и задач.
- Разработка учебных материалов и планирование уроков: студенты должны научиться разрабатывать учебные материалы и планировать уроки, учитывая уровень и потребности учеников, цели урока и другие факторы.
- Обучение преподаванию иностранных языков на разных уровнях и возрастных группах: студенты должны научиться преподавать иностранный язык на разных уровнях сложности и с различными возрастными группами.
- Развитие навыков адаптации методов преподавания: студенты должны научиться адаптировать методы преподавания иностранных языков для конкретных ситуаций, учитывая потребности и особенности своих учеников.
- Оценка результатов обучения и эффективности методов преподавания: студенты должны научиться оценивать результаты обучения иностранным языкам и эффективность использованных методов преподавания.
- Использование современных технологий в обучении иностранным языкам: студенты должны изучить возможности использования современных технологий в обучении иностранных языков, таких как интерактивные доски, компьютерные программы и онлайн-ресурсы.
- Развитие критического мышления и творческого подхода: студенты должны научиться критически оценивать применяемые методы преподавания иностранных языков и развивать свои собственные творческие подходы к преподаванию.

## 2.2. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и зачетных единицах) *(удалить строки, которые не будут применены в рамках дисциплины)*

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		<u>6</u> сем	<u>7</u> сем	<u>   </u> сем	<u>   </u> сем.	<u>   </u> сем	<u>   </u> сем.
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:</b>	<b>216</b>	<b>72</b>	<b>144</b>				
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	<b>70</b>	<b>36</b>	<b>34</b>				
1.1.1. Лекции	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>18</b>				
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.							
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							

1.1.2.4. Контрольные работы	4	2	2				
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.1.3. Семинары	34	18	16				
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	144	36	110				
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (указать)							
1.2.2.1. Письменные домашние задания							
1.2.2.2. Курсовые работы							
1.2.2.3. Эссе и рефераты							
1.2.2.4. Другое (указать)							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет - указать)							

## 2.3. Содержание дисциплины

### 2.3.1. Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по рабочему учебному плану

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Лекции (ак. часов)	Практ. Занятия (ак. часов)	Семинары (ак. часов)	Лабор. (ак. часов)
1	2=3+4+5+6+7	3	4	5	6
<b>СЕМЕСТР 6</b>					
Тема 1. Dudactique des langues étrangères: stratégies, styles, rôlies d`enseignement/apprentissage	4	2	2		
Тема .2. Cadre européen connum de référence	4	2	2		
Тема 3. Politique linguistique du Conseil de l` Eurrope	4	2	2		
Тема 4. Objectifs de l` enseignement /apprentissage	4	2	2		
Тема 5. Objectifs principaux/ spécifiques	4	2	2		
Тема 6. Enseignement de la phonétique	4	2	2		

Тема 7. Enseignement du lexique	4	2	2		
Тема 8. Enseignement de la grammaire	4	2	2		
Тема 9. Expression orale/écrite	2	1	1		
Тема 10. Ecrit/lecture/écoute	2	1	1		
<b>ИТОГО за 6 семестр</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>18</b>		
<b>СЕМЕСТР 7</b>					
Тема 1. Les méthodes et les procédés de l`enseignement des langues vivantes	1	1	1		
Тема 2. Le développement de l`esprit critique par la lecture et l`écriture	1	1	1		
Тема 3. Le développement des compétences linguistiques Тема 4. L`enseignement du vocabulaire français : . Le développement des compétences lexicales	2	2	2		
Тема 4. L`enseignement du vocabulaire français : . Le développement des compétences lexicales	2	2	2		
Тема 5. Les principes de sélection du vocabulaire	2	2	2		
Тема 6. Principes didactiques sur l`évaluation sommative	2	2	2		
Тема 7. L`enseignement des compétences grammaticales	2	2	2		
Тема 8. L`acquisition et le développement des compétences	2	2	2		
Тема 9. Les stratégies employées au cours de l`activité langagière:	2	2	1		
Тема 10. La compétence pragmatique et son développement	2	2	1		
<b>ИТОГО за 7 семестр</b>	<b>34</b>	<b>18</b>	<b>16</b>		
<b>ВСЕГО</b>	<b>70</b>	<b>36</b>	<b>34</b>		

### 2.3.2. Краткое содержание разделов дисциплины в виде тематического плана

## **6 семестр**

### **Тема 1. L'objet d'étude de la méthodologie**

La théorie de l'enseignement ou la méthodologie des langues vivantes est une science qui découvre les régularités contribuant à l'activité langagière et qui sont à la base du processus de l'enseignement/ apprentissage. Actuellement vu que les besoins communicatifs augmentent de jour en jour dans les domaines économiques, politiques, culturels etc., l'acquisition ou l'étude des langues étrangères acquiert une grande importance.

Elle a **pour objet** l'étude de buts, des tâches, du contenu, des principes, des méthodes et des procédés de l'enseignement de langue vivante, l'organisation du processus de l'enseignement, la planification et les moyens techniques ou bien les soutiens technologiques développant les compétences linguistiques et communicatives (pragmatiques). Il existe la méthodologie générale et spéciale.

Теория преподавания или современная языковая методика – это наука, которая выявляет закономерности, способствующие языковой деятельности и являющиеся основой процесса преподавания/обучения. В настоящее время, учитывая, что коммуникативные потребности растут с каждым днем в экономической, политической, культурной сферах и т. д., приобретение или изучение иностранных языков приобретает большое значение.

Ее целью является изучение целей, задач, содержания, принципов, методов и процедур обучения современному языку, организации учебного процесса, планирования и технических средств или технологических средств развития языковых и коммуникативных (прагматических) навыков. Различают общую и специальную методику.

### **Литература**

1. Суq J.-P., Cours de didctique du francais langue etrangere et seconde, Presses universitaires de Grenoble, Grenoble, 2002.
2. Дмитрачкова Л.Я. Методика преподавания иностранного языка: когнитивные карты, 2011.

### **Тема 2. Les buts de l'enseignement des langues vivantes: le développement des compétences comme but de l'enseignement**

L'objectif primordial de l'enseignement des langues vivantes est de donner aux élèves les outils nécessaires de la communication: apprendre une langue c'est pouvoir l'utiliser, c'est-à-dire réaliser un acte de la parole. L'activité langagière est liée à la communication. Pratiquer une langue veut dire posséder et développer les compétences générales individuelles, particulièrement une compétence à communiquer langagièrement.

Основная цель обучения современным языкам — дать учащимся необходимые средства общения: выучить язык — значит уметь им пользоваться, то есть осуществлять речевой акт. Языковая деятельность связана с общением. Практика языка означает владение и развитие индивидуальных общих навыков, в частности, способности лингвистически общаться.

### **Литература**

1. Martinez P., La didactique des langues etrangeres, Puf,Paris,1996
2. Puren Ch., 2000, Methodes et constructions methodologiques dans l'enseignement et l'apprentissage des langues, Les Langues modernes, 1, APLV, pp. 62-70/.
- 3.

### **Тема 3. Les compétences générales individuelles**

Les compétences générales individuelles reposent sur les savoirs déclaratifs, les savoir-faire, les savoir-être et les savoirs-apprendre. La compétence à communiquer langagièrement est présentée par 3 composantes :compétence linguistique,compétence sociolinguistique compétence pragmatique.

Индивидуальные общие навыки основаны на декларативных знаниях, ноу-хау, навыках межличностного общения и навыках обучения. Компетентность языкового общения представлена 3 компонентами: языковая компетентность,социолингвистическая компетентностьпрагматическая компетентность.

### **Литература**

1. Hiver, IA Compétence et les problèmes de sa formation dans le système de formation continue (école-Université-enseignement post-universitaire) // problèmes D'actualité de la qualité de l'éducation et les moyens de les résoudre-méthode. conf. M.: Enquête. centre des problèmes de qualité de la formation professionnelle, 2006. pp. 66-67.
2. Lebedeva, OE approche Compétente dans l'éducation // technologies Scolaires. 2004. № 5. P. 31.
3. Litvinova, L. D. La formation de la compétence socioculturelle chez les élèves des classes pédagogiques: sur le matériel de la langue anglaise / L. D. Litvinova. M., 2000. - 226 P.

### **Тема 4. Les activités langagières**

L'activité langagière se manifeste dans la production, réception, interaction et médiation. Chacun de ces modes d'activité est susceptible de s'accomplir oralement ou écrit ou bien et oralement et écrit.



Pendant l'interaction au moins 2 personnes participent à une échange verbale ou écrite et les moments de production et de réception alternent, se succèdent. La médiation se fait par la traduction d'un texte participant à la fois et à la réception et à la production, à l'intention d'un tiers pour la reformulation accessible de ce texte auquel ce tiers n'avait pas d'abord d'accès direct.

Языковая деятельность проявляется в производстве, рецепции, взаимодействии и опосредовании. Каждый из этих способов деятельности, вероятно, будет осуществляться устно или письменно, либо одновременно устно и письменно. Во время взаимодействия в устном или письменном обмене участвуют как минимум два человека, причем моменты производства и приема чередуются, следуют друг за другом. Посредничество осуществляется путем перевода текста, участвующего как в приеме, так и в производстве, в пользу третьей стороны для доступной переформулировки этого текста, к которому эта третья сторона изначально не имела «прямого доступа».

## **Литература**

- 1.UILAN Danièle , 2008 jeux et activités pour analyser le langage oral et le langage écrit à l'école maternelle et en ASH, Hachette.
- 2.Ganea, A. (2011). De la parole comme action. Aperçu théorique et entraînement pratique au fonctionnement des actes de langage. Gala!i : GUP.

## **Тема 5. Les objectifs de l'enseignement/apprentissage des langues vivantes**

Pour développer ses aptitudes à la communication l'apprenant/utilisateur doit posséder les compétences suivantes : linguistique, sociolinguistique, pragmatique, discursive, stratégique, socioculturelle, sociales, interculturelle. La capacité de communication elle recouvre l'ensemble des contacts interpersonnels, y compris les compétences, les savoirs, les comportements nécessaires pour une interaction efficace. De nos jours l'aptitude à communiquer langagièrement est déclarée presque toujours le but et l'objet essentiels de l'enseignement / apprentissage des langues.

Для развития коммуникативных навыков учащийся/пользователь должен обладать следующими навыками: лингвистическими, социолингвистическими, прагматическими, дискурсивными, стратегическими, социокультурными, социальными, межкультурными. Коммуникационный потенциал охватывает все межличностные контакты, включая навыки, знания и поведение, необходимые для эффективного взаимодействия. В настоящее время

способность к лингвистическому общению почти всегда объявляется основной целью и объектом преподавания/изучения языка.

### **Литература**

1. Germain C., Evolution de l'enseignement des langues, 5000 ans d'histoire, Cle International, Paris, 1993.
2. Borg S., La progression en didactique des langues, Didier, Paris, 2001.

### **Тема 6. Les compétences interculturelles (prise de conscience)**

À l'origine d'une prise de conscience interculturelle sont la connaissance, la conscience et la compréhension des relations entre « le monde » d'où l'on vient et le monde où l'on va. Il faut souligner que la compétence interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale dans les 2 modes et cela aide à les situer dans le même contexte.

La conscience interculturelle aide à faire face aux situations de la vie quotidienne dans un autre pays.

В основе межкультурного сознания лежат знания, осознание и понимание взаимоотношений между «миром», откуда мы пришли, и миром, куда мы идем. Следует подчеркнуть, что межкультурная компетентность включает в себя осознание регионального и социального разнообразия в обоих видах, и это помогает поместить их в один и тот же контекст.

Межкультурная осведомленность помогает справляться с повседневными жизненными ситуациями в другой стране.

### **Литература**

1. Hiver, IA Compétence et les problèmes de sa formation dans le système de formation continue (école-Université-enseignement post-universitaire) // problèmes D'actualité de la qualité de l'éducation et les moyens de les résoudre-méthode. conf. M.: Enquête. centre des problèmes de qualité de la formation professionnelle, 2006. pp. 66-67.
2. Litvinova, L. D. La formation de la compétence socioculturelle chez les élèves des classes pédagogiques: sur le matériel de la langue anglaise / L. D. Litvinova. M., 2000. - 226 P.
3. Sergeev, A. G. Compétence et compétences dans l'éducation [Texte]: monographie / A.

G. Sergejev; agence fédérale pour l'éducation, État. prof. éducation Vladimir Gos. un-t.-Vladimir: Vladimir Gos. un-t, 2010. - 107 P.

4. Мошняга, Е.В. Концептуальное пространство межкультурной коммуникации в туризме в условиях глобализации  
<https://search.rsl.ru/ru/record/01004877581?ysclid=lqj1mtvrkq1503668>

### **Тема 7. La politique linguistique du Conseil de l'Europe**

Le Conseil de l'Europe attache une grande importance particulière à la diversité du patrimoine linguistique et culturel de ses Etats membres. Les activités dans le domaine des langues vivantes visent à favoriser le plurilinguisme et le pluriculturalisme des citoyens pour améliorer la communication et la compréhension mutuelle entre les personnes et lutter ainsi contre l'intolérance et la xénophobie. L'Europe restera toujours multilingue. Face à cette réalité le Conseil de l'Europe a élaboré au fil des ans une politique linguistique. Le plurilinguisme permet d'améliorer la compréhension interculturelle, la coopération internationale, la mobilité et les possibilités d'emplois. L'apprentissage des langues est aujourd'hui un besoin et un droit pour chaque citoyen en Europe, et l'enseignement des langues doit se fonder sur les besoins différenciés des apprenants, sur leurs pôles d'intérêt et leurs caractéristiques. Actuellement le développement de compétences communicatives pratiques est essentiel.

Совет Европы придает большое значение разнообразию языкового и культурного наследия своих государств-членов. Деятельность в области современных языков направлена на содействие плюрилингвизму и плюрикультурализму граждан для улучшения общения и взаимопонимания между людьми и, таким образом, борьбы с нетерпимостью и ксенофобией. Европа всегда останется многоязычной. Столкнувшись с этой реальностью, Совет Европы на протяжении многих лет разрабатывал языковую политику. Многоязычие помогает улучшить межкультурное взаимопонимание, международное сотрудничество, мобильность и возможности трудоустройства. Изучение языка сегодня является потребностью и правом каждого гражданина Европы, а преподавание языка должно основываться на дифференцированных потребностях учащихся, их интересах и характеристиках. В настоящее время крайне важно развитие практических коммуникативных навыков.

### **Литература**

1. Beacco J.-C. et al. (2016b), Guide pour l'élaboration de curriculums et pour la formation des enseignants. Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires, Éditions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, <https://rm.coe.int/guide-pour-l-elaboration-descurriculums-et-pour-la-formation-des-ense/16806ae61c> (consulté le 5 décembre 2019).
2. Conseil de l'Europe (2001), Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Éditions Didier, Paris, <https://rm.coe.int/16802fc3a8> (consulté le 5 décembre 2019).

### **Тема 8. Le Cadre européen commun de référence**

Le «Cadre» est un instrument de planification qui fournit une base et un langage communs pour la description d'objectifs, de méthodes et pour l'évaluation dans l'enseignement des langues. Il est utilisé à travers l'Europe pour l'élaboration de programmes de langues, d'examens, de manuels pédagogiques et de programmes pour la formation des enseignants. Il définit également des niveaux de compétences qui permettent de mesurer, tout au long de la vie, les progrès de chaque apprenant et de comparer les qualifications, ce qui facilite la mobilité européenne. Cet instrument permet la description d'objectif, d'approches, de compétences et de pratiques dans l'enseignement de langues dans des termes accessibles à tous les partenaires concernés. Il traite des diverses finalités et de types d'évaluation, en proposant un certain nombre d'échelle et de niveaux . Il est destiné aux enseignants, aux formateurs, aux examinateurs, aux concepteurs de programmes, aux auteurs de manuels, etc.

Структура представляет собой инструмент планирования, который обеспечивает общую основу и язык для описания целей, методов и оценки преподавания языка. Он используется по всей Европе для разработки языковых программ, экзаменов, учебных пособий и программ подготовки учителей. Он также определяет уровни навыков, которые позволяют на протяжении всей жизни измерять прогресс каждого учащегося и сравнивать квалификации, что способствует европейской мобильности. Этот инструмент позволяет описать цели, подходы, навыки и практику преподавания языка в терминах, доступных всем заинтересованным партнерам. В нем рассматриваются различные цели и типы оценки, предлагается ряд шкал и уровней. Он предназначен для учителей, инструкторов, экзаменаторов, разработчиков учебных программ, авторов учебников и т. д.

### **Литература**

1. Abdelgaber (Sylvie), Médioni (Marie-Alice), *Enseigner les langues vivantes avec le cadre européen*, hors série numérique, 2009
2. Marion Latour, « Références bibliographiques du dossier « Enseigner les langues, un défi pour l'Europe » », *Revue internationale d'éducation de Sèvres* [En ligne], 47 | avril 2008, mis en ligne le 24 juin 2011, consulté le 12 mai 2024. URL : <http://journals.openedition.org/ries/353> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/ries.353>
3. Conseil de l'Europe C.E., *Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Didier, 2001 ([ISBN 978-2-278-05075-8](https://www.isbn-international.org/product/978-2-278-05075-8),
4. Cadre européen commun de référence pour les langues, 2001. Paris : Les Éditions Didier/Conseil de l'Europe.

### **Тема 9. Le contenu de l'enseignement**

Le problème du contenu de l'enseignement des langues vivantes est une des questions capitales de la méthodologie. Le contenu c'est ce qu'on doit enseigner aux apprenants pour qu'ils puissent assimiler la langue cible conformément aux exigences du programme et s'en servir dans différentes situations et domaines différents. Le contenu de l'enseignement comporte les éléments suivants : assimilation des savoirs, acquisitions des savoir-faire.

Проблема продолжения преподавания современных языков — один из капитальных вопросов методики. Содержание – это то, чему необходимо обучать учащихся, чтобы они могли усвоить целевой язык в соответствии с требованиями программы и использовать его в различных ситуациях и областях. Содержание обучения включает в себя следующие элементы: усвоение знаний, приобретение деловых навыков.

### **Литература**

1. Martinez P., *La didactique des langues etrangeres*, Puf,Paris,1996
2. Cuq J.-P., *Cours de didctique du francais langue etrangere et seconde*, Presses universitaires de Grenoble, Grenoble, 2002.
3. Дмитрачкова Л.Я. *Методика преподавания иностранного языка: когнитивные карты*, 2011.

## **Тема 10. Les principes de l'enseignement des langues vivantes**

Les principes de l'enseignement jouent un rôle primordial dans l'enseignement des langues vivantes. Il existe des principes didactiques de la pédagogie: principe de l'étude consciente, de l'enseignement actif, de l'étude par démonstration, de systématisation et de continuité, de stabilité et d'accessibilité. Outre ces principes didactiques il y a aussi les principes méthodologiques, spécifiques à l'enseignement des langues vivantes: Principe de communicabilité, de la primauté et de la priorité de la langue parlée, de comparaison linguistique, d'organisation complexe du matériel linguistique, principe d'approche différenciée et principe de minimisation et d'approximation.

Принципы преподавания играют жизненно важную роль в преподавании современных языков. Дидактические принципы педагогики: принцип сознательного изучения, активного обучения, обучения путем демонстрации, систематизации и непрерывности, стабильности и доступности. Помимо этих дидактических принципов существуют и методические принципы, характерные для преподавания современных языков: принцип коммуникативности, главенства и приоритета разговорной речи, лингвистического сравнения, комплексной организации языкового материала, принципа дифференцированного подхода и принципа минимизации и приближение.

### **Литература**

1. Principes didactiques et impacts pédagogiques - <https://discas.ca> › Documents
2. Les grands principes du système éducatif - Education Nationale  
<https://www.education.gouv.fr> › .

### **7 семестр**

#### **Тема 1. Les méthodes et les procédés de l'enseignement des langues vivantes**

Dans l'histoire de la méthodologie la notion de «méthode» s'emploie dans 2 sens :  
comme manière de travail du professeur et aussi le mode de travail de l'apprenant déterminé par le professeur pour assurer l'assimilation des connaissances et l'acquisition des savoir-faire.  
comme théorie, comme conception générale qui caractérise tout le processus pédagogique. Ainsi pendant des siècles il y avait des méthodes générales caractéristiques aux tendances méthodologiques de cette époque. Pour caractériser la méthodologie comme théorie de

l'enseignement des langues vivantes il faut la considérer dans le cadre d'une époque historique, se rendre compte des buts et du contenu de l'enseignement des langues vivantes ainsi que des méthodes et des procédés conformes à une époque donnée.

В истории методологии понятие «метод» употребляется в двух значениях:

как способ работы учителя, а также способ работы учащегося, определяемый учителем для обеспечения усвоения знаний и приобретения ноу-хау.

как теория, как общая концепция, характеризующая весь образовательный процесс. Так на протяжении веков существовали общие методы, характерные для методологических направлений того времени. Чтобы охарактеризовать методику как теорию современного обучения языку, необходимо рассмотреть ее в рамках исторической эпохи, осознать цели и содержание современного обучения языку, а также методы и процедуры, соответствующие данной эпохе.

### **Литература**

1. Puren Ch., 2000, Methodes et constructions methodologiques dans l'enseignement et l'apprentissage des langues, Les Langues modernes, 1, APLV, pp. 62-70/.
2. LEBRUN (M.), 2002, Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre, Quelle place pour les TIC dans l'éducation ?, Bruxelles, De Boeck Université.
3. Lviv, M. R. Dictionnaire-manuel sur la méthodologie de l'enseignement de la russe: manuel pour les étudiants des universités pédagogiques et des collèges. M.: Académie; Lycée, 1999. 272 P.

### **Тема 2. Le développement de l'esprit critique par la lecture et l'écriture**

Actuellement dans beaucoup de pays dumonde et aussi en Arménie on réalise un projet appelé «Le développement de l'esprit critique par la lecture et l'écriture». Le but et l'essence de ce projet est de stimuler l'intérêt et la participation active des apprenants à leur propre éducation en leur donnant de l'autonomie. Selon ce projet les savoirs ne sont pas présentés formulés d'avance comme dans la pédagogie traditionnelle, mais pour avoir le savoir nécessaire l'apprenant passe un certain chemin d'acquisition. Ce projet se réalise par un système et dans un système qui accomplit un processus simultané d'enseignement et d'apprentissage.

В настоящее время во многих странах мира, а также в Армении реализуется проект под названием «Развитие критического мышления посредством чтения и письма». Цель и суть этого проекта – стимулировать интерес и активное участие учащихся в собственном образовании, предоставляя им автономию. Согласно этому проекту знания не представляются заранее сформулированными, как в традиционной педагогике, а для обладания необходимыми знаниями обучающийся проходит определенный путь их приобретения. Этот проект осуществляется системой и в системе, которая осуществляет одновременный процесс преподавания и обучения.

### **Литература**

1. Mis en ligne sur Cairn.info le 01/09/2022  
<https://doi.org/10.3917/dbu.schee.2021.01.0143>
2. Kévin De Checchi, Charlotte Barbier and Gwen Pallarès Représentations de l'esprit critique et de son enseignement chez les enseignants en sciences de la vie et de la Terre en formation initiale, p. 49-74

### **Тема 3. Le développement des compétences linguistiques**

Les observations et la pratique de l'enseignement que l'acquisition de la prononciation doit être fondée sur le principe d'approximation et de minimisation. Cela veut dire qu'au cours des exercices on limite la quantité des sons et des modèles d'intonation et on accepte la prononciation peu correcte du son si cela n'empêche pas de comprendre son interlocuteur. Pendant l'enseignement des langues vivantes il faut rendre consciente à l'esprit des apprenants, les particularités des sons de la langue cible, le rôle d'intonation, de l'accent, de la mélodie sans oublier l'influence des habitudes de prononciation acquises en langue maternelle.

Наблюдения и практика преподавания показывают, что освоение произношения должно основываться на принципе приближения и минимизации. Это означает, что во время упражнений мы ограничиваем количество звуков и интонационных моделей и допускаем неправильное произношение звука, если это не мешает нам понимать собеседника. При обучении современным языкам необходимо доводить до учащихся особенности звуков изучаемого языка, роль интонации, акцента, мелодии, не забывая при этом о влиянии навыков произношения, приобретенных на родном языке.



## **Литература**

1. Deltour et A. Thonard, 2007 « Les compétences syntaxiques et lexicales dans les notions de complexité, de fluidité et d'exactitude », Contactforum, Brussel, pp. 43-52.
2. PAQUAY (L.),CARLIER (G.),COLLÈS (L.), HUYNEN (A.-M.), l'Évaluation des compétences chez l'apprenant. Pratiques, méthodes et fondements, UCL Presses Bibliographie CGRI – 2005-2006.
3. Deltour et A. Thonard, 2007 « Les compétences syntaxiques et lexicales dans les notions de complexité, de fluidité et d'exactitude », Contactforum, Brussel, pp. 43-52.

## **Тема 4. L'enseignement du vocabulaire français : . Le développement des compétences lexicales**

Le vocabulaire est une partie intégrante de la langue, c'est un ensemble de mots formant système. Dans la langue le mot ne reste pas isolé, il est toujours lié à d'autres mots. Les mots sont groupés dans une phrase exprimant la pensée de celui qui parle. C'est ainsi que la langue devient un moyen de communication. Le vocabulaire doit être étudié dans son ensemble avec les autres composantes de la langue, c'est-à-dire le système grammatical, phonétique et aussi l'orthographe.

Dans la méthodologie de l'enseignement des L.V. il est nécessaire de différencier le lexique actif (productif) et le lexique passif(réceptif). Le vocabulaire actif est indispensable pour le développement de l'aptitude de l'activité langagière productive, c'est-à-dire pour parler et écrire. Le vocabulaire passif est nécessaire pour le développement de l'aptitude de l'activité langagière réceptive, c'est-à-dire pour l'écoute et la lecture.

Словарный запас является неотъемлемой частью языка, это набор слов, образующих систему. В языке слово не остается изолированным, оно всегда связано с другими словами. Слова группируются в предложение, выражающее мысли говорящего. Так язык становится средством общения. Словарный запас необходимо изучать в совокупности с другими компонентами языка, то есть с грамматической, фонетической системой, а также с орфографией.

В методике преподавания Л.В. необходимо различать активную (продуктивную) лексику и пассивную (рецептивную) лексику. Активный словарный запас необходим для развития

способности к продуктивной речевой деятельности, то есть к говорению и письму. Пассивная лексика необходима для развития навыков рецептивной речевой деятельности, то есть аудирования и чтения.

### **Литература**

1. Deltour et A. Thonard, 2007 « Les compétences syntaxiques et lexicales dans les notions de complexité, de fluidité et d'exactitude », Contactforum, Brussel, pp. 43-52.
2. Sergeyev, A. G. Compétence et compétences dans l'éducation [Texte]: monographie / A. G. Sergeyev; agence fédérale pour l'éducation, État. prof. éducation Vladimir Gos. un-T.-Vladimir: Vladimir Gos. un-t, 2010. - 107 P.

### **Тема 5. Les principes de sélection du vocabulaire**

Il est impossible d'inclure tout le vocabulaire dans les programmes et les manuels de l'enseignement des LV. C'est pourquoi les responsables de l'enseignement choisissent un certain minimum de vocabulaire. Pour la sélection ils se basent sur les principes suivants :la valeur sémantique du mot, la neutralité stylistique du mot, l'aptitude de se lier avec d'autres mots en servant de modèle afin de former d'autres mots et la fréquence d'emploi.

Невозможно включить всю лексику в учебные программы и учебники. Именно поэтому ответственные за обучение выбирают определенный минимум словарного запаса, исходя из следующих принципов: смысловая ценность слова, стилистическая нейтральность слова, способность связываться с другими словами, служащими образцом. для образования других слов и частоты употребления.

### **Литература**

1. Boogards, Paul: Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères. CREDIF / Hatier / Didier, Collection Langues et apprentissage des langues, 1994.
2. Biemiller, A. (2006). Vocabulary development and instruction: A prerequisite for school learning. Dans D. K. Dickinson & S. B. Neuman (Éds.), *Handbook of early literacy research* (Vol. 2, pp. 41-51). New York: Guilford Press.

## **Тема 6. Principes didactiques sur l'évaluation sommative**

L'évaluation sommative se situe à la fin de l'apprentissage et sert à préparer une décision administrative et officielle prise par le système scolaire. Mais l'organisation de l'ensemble du système scolaire se fait par année, et non par cycle. L'élève change d'enseignant à la fin de chaque année et, chaque année, une décision quant à son passage à la classe supérieure doit être prise par l'enseignant et le directeur d'école - une décision parfaitement sommative. L'évaluation sommative se traduit par un jugement porté par l'enseignant sur le degré de maîtrise. Ce n'est pas un résultat d'examen ou une note de bulletin qui constitue le résultat de l'évaluation sommative: c'est un jugement de l'enseignant.

Суммативное оценивание проводится в конце обучения и используется для подготовки административно-служебного решения, принимаемого школьной системой. Однако организация всей школьной системы осуществляется по годам, а не по циклам. Учащийся меняет учителей в конце каждого года, и каждый год решение о том, переходит ли он или она в следующий класс, должно приниматься учителем и директором школы – совершенно суммирующее решение. Итогом итоговой оценки является суждение, выносимое учащимся преподавателем по степени мастерства. Результатом суммативного оценивания является не результат экзамена или табель успеваемости: это суждение преподавателя.

### **Литература**

1. Puren, Chr. (2013). La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme, 3e édition électronique, octobre 2013, 139 p. [1re édition papier : Paris, Nathan-CLÉ international, coll. « Didactique des Langues Étrangères », 1988, 448 p.
2. Martinez P., La didactique des langues etrangeres, Puf, Paris, 1996

## **Тема 7. L'enseignement des compétences grammaticales**

L'étude de la grammaire n'est point un but en soi. C'est un moyen qui a une grande importance pratique car elle contribue à l'assimilation de la langue cible. L'enseignement de la grammaire a pour but d'apprendre à l'élève à parler correctement, à comprendre le texte lu ou écouté. Nous savons que chaque langue représente un tout et il n'y a rien d'identique d'une langue à l'autre. Il n'y a que des approximations et des différences. Et d'ici découle la nécessité de prévenir et de surmonter

les résultats d'interférence de la langue maternelle, ayant en vue le genre des noms, l'ordre des mots dans la phrase, les formes verbales etc.

La compétence grammaticale est la connaissance des ressources grammaticales de la langue et la capacité de les employer dans la communication.

Изучение грамматики не является самоцелью. Это средство, имеющее большое практическое значение, поскольку способствует усвоению изучаемого языка. Цель обучения грамматике – научить ученика правильно говорить и понимать прочитанный или прослушанный текст. Мы знаем, что каждый язык представляет собой единое целое и что в одном языке нет ничего идентичного. Есть только приближения и различия. И отсюда возникает необходимость предотвращения и преодоления последствий интерференции родного языка, имея в виду род существительных, порядок слов в предложении, формы глаголов и т. д.

Грамматическая компетентность – это знание грамматических ресурсов языка и умение использовать их в общении.

### **Литература**

1. PAQUAY (L.),CARLIER (G.),COLLÈS (L.), HUYNEN (A.-M.), l'Évaluation des compétences chez l'apprenant. Pratiques, méthodes et fondements, UCL Presses Bibliographie CGRI – 2005-2006.
2. Adamczewski, H. 1992. « Le montage d'une grammaire seconde », texte du Crelingua, Paris III. Bardel, C. 2006. « La connaissance d'une langue étrangère romane favorise-t-elle l'acquisition d'une autre langue romane » AÏLE 24, p. 149-179.
3. Besse, H. 1985. Méthodes et pratiques des manuels de langue. Paris : Didier CREDIF.
4. Chetioui, C., Leonetti, A. 2011. CNED Alliance Française Paris Île de France préparation au DAEFLE à distance Enseigner la grammaire en FLE – cours.
5. Constant, A. 2011. Nouvelle grammaire et enseignants de français langue seconde mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise linguistique. Université du Québec à Montréal.

### **Тема 8. L'acquisition et le développement des compétences grammaticales**

L'acquisition des compétences grammaticales présente le phénomène, le matériel grammatical. On peut présenter par les soutiens comme image, action ou modèle langagier. Après avoir présenté c'est l'explication qui suit, qui peut être sous forme de règle, de schéma, d'instruction et d'opération avec les unités linguistiques. la compétence grammaticale est la connaissance des ressources

grammaticale. et la capacité de les utiliser. Pour développer la compétence grammaticale des apprenants il faut exiger ou attendre de l'apprenant qu'il développe ses compétences en faisant entrer les éléments grammaticaux dans des phrases suivies d'explications et d'exercices formels e.t.c.

Овладение грамматическими навыками представляет явление, грамматический материал. Его можно представить через опоры в виде образа, действия или языковой модели. После изложения следует пояснение, которое может быть в форме правила, схемы, инструкции и операции с языковыми единицами. Грамматическая компетентность – это знание грамматических средств. и умение ими пользоваться. Для развития грамматической компетентности учащихся необходимо требовать или ожидать от учащегося развития своих навыков путем введения грамматических элементов в предложения с последующими объяснениями, формальными упражнениями и т. д.

### **Литература**

1. Chetioui, C., Leonetti, A. 2011. CNED Alliance Française Paris Île de France préparation au DAEFLE à distance Enseigner la grammaire en FLE – cours.
2. Constant, A. 2011. Nouvelle grammaire et enseignants de français langue seconde mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise linguistique. Université du Québec à Montréal.

### **Тема 9. Les stratégies employées au cours de l'activité langagière: planification, exécution, contrôle**

La réalisation d'une tâche est un processus complexe qui dépend des compétences de l'apprenant/utilisateur et de la nature de la tâche. Pendant l'exécution d'une tâche l'apprenant/utilisateur met en œuvre ses compétences les plus efficaces pour atteindre son but. Il ajuste et filtre les données de la tâche, les buts, les conditions, les contraintes pour les accorder à ses propres ressources, à ses buts, à ses modes spécifiques particuliers d'apprentissage. Mener une communication suppose la sélection, l'équilibre, la mise en œuvre des compétences qui sont nécessaires à la planification, à l'exécution, au contrôle et le cas échéant au rattrapage de la tâche afin de réaliser l'intention communicative. Ce sont les stratégies qui créent des liens directs entre les différentes compétences de l'apprenant.

Выполнение задачи — это сложный процесс, который зависит от навыков учащегося/пользователя и характера задачи. Во время выполнения задачи учащийся/пользователь использует свои наиболее эффективные навыки для достижения

своей цели. Он корректирует и фильтрует данные задачи, цели, условия и ограничения, чтобы сопоставить их со своими собственными ресурсами, своими целями, своими конкретными способами обучения. Проведение коммуникации предполагает выбор, балансировку и реализацию навыков, необходимых для планирования, выполнения, контроля и, при необходимости, исправления задачи для достижения коммуникативного намерения. Это стратегии, которые создают прямые связи между различными навыками учащегося.

## **Литература**

1. PAQUAY (L.),CARLIER (G.),COLLÈS (L.), HUYNEN (A.-M.), l'Évaluation des compétences chez l'apprenant. Pratiques, méthodes et fondements, UCL Presses Bibliographie CGRI – 2005-2006.
2. Martinez P., La didactique des langues etrangeres, Puf,Paris,1996
3. Puren, Chr. (2013). La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme, 3e édition électronique, octobre 2013, 139 p. [1re édition papier : Paris, Nathan-CLÉ international, coll. « Didactique des Langues Étrangères », 1988, 448 p.

## **Тема 10. La compétence pragmatique et son développement**

La compétence pragmatique comporte les savoirs, les savoir-être, les savoir-faire relatifs au système linguistique, aux variations sociolinguistiques, les gestes, les mimiques, la mise en œuvre fonctionnelle des moyens linguistiques, c'est-à-dire la réalisation des fonctions langagières de la parole. Elle recourt aux textes d'échange interactionnel, à la maîtrise de cohésion et de cohérence des discours permettant d'accomplir une intention à communiquer langagièrement.

La compétence pragmatique contient les éléments :discursif, fonctionnel, des schémas d'interaction.

Прагматическая компетентность включает в себя знания, навыки межличностного общения, ноу-хау, относящиеся к языковой системе, социолингвистическим вариациям, жестам, мимике, функциональной реализации языковых средств, то есть реализации речевых функций языка. Он использует тексты интерактивного обмена, мастерство сплоченности и связности речей, позволяющих передать намерение лингвистически.

Прагматическая компетентность содержит элементы: дискурсивный, функциональный, модели взаимодействия.

## Литература

1. Adam, J.-M. 2005. *La linguistique textuelle, Introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris : Armand Colin.
2. E. et Vertalier, M. 2011. Les schèmes sémantico-syntaxiques dans le processus interactionnel d'acquisition. In : *Linguistique de l'acquisition de langage oral et écrit : retour sur des questions théoriques, Journée d'étude, (power point)*.
3. Filliettaz, L. ( 2002). *La parole en action. Eléments de pragmatique psycho-sociale*. Berne: Editions Nota-Bene.
4. Moeschler J. (2001). « Pragmatique : état de l'art et perspectives ». *Marges linguistiques*, n° 1. <http://www.marges-linguistiques.com>

### 2.3.3. Краткое содержание семинарских/практических занятий/лабораторного практикума

Во время семинарских/практических занятий студенты применяют знания, полученные во время лекций на свои проекты/стартапы и поэтапно реализуют свой проект. Во время семинарских/практических занятий студенты применяют знания, полученные во время лекций на свои проекты/стартапы и поэтапно реализуют свой проект.

Для достижения поставленных целей и решения требуемого перечня задач практические занятия и семинары проводятся традиционными технологиями или с использованием новых образовательных технологий. В традиционных технологиях на практических занятиях проводятся последовательное решение задач или выполнение упражнений с применением ранее изученного теоретического материала. В новых образовательных технологиях доминируют игровые процедуры, используются принципы моделирования, предусматривается интенсивное межличностное общение, реализуются принципы партнёрства, педагог превращается из информатора в менеджера. Использование новых образовательных технологий заключается в организации следующих мероприятий: деловых игр; ролевых игр; мировоззренческих марафонов (теле-, видеомосты); ток-шоу; дидактических игр; конкретных ситуаций. Семинары могут проходить в виде выступлений студентов с докладами, рефератами и их обсуждением; интеллектуального и коммуникативного тренинга; КВН смысленных и внимательных; брейн-ринга (соревнование интеллектуалов).

### 2.3.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины □

Для эффективной организации лекций нужна аудитория с проектором и экраном. □ Для семинарских/практических занятий особых требований нет.

### 2.4. Модульная структура дисциплины с распределением весов по формам контролей

Формы контролей	Весы форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Весы форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Весы оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Весы итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Весы результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 <sup>1</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
<b>Вид учебной работы/контроля</b>	M1 <sup>1</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Тест						1					
Контрольная работа											
Опрос			1								
<i>Другие формы (Указать)</i>											
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										1	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											1
<b>зачет (оценка итогового контроля)</b>											0
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

<sup>1</sup> Учебный Модуль



Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 <sup>2</sup>	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
<b>Вид учебной работы/контроля</b>											
Тест						1					
Контрольная работа											
Опрос			1								
<i>Другие формы (Указать)</i>											
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										1	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0,5
<b>зачет (оценка итогового контроля)</b>											0,5
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

### 3. Теоретический блок (*указываются материалы, необходимые для освоения учебной программы дисциплины*)

Учебник(и); **Margaret Bento** Manuels de français langue étrangère et pratiques des enseignants

3.1.1. Учебное(ые) пособие(я); V.Veghiazaryan, R.YA.Khatchatryan “La didactique des langues étrangères et le processus d’enseignement/apprentissage; Le guide méthodologique

3.1.2. Курс лекций по методике

1. **L`objet d`étude de la méthodologie**
2. **Les buts de l’enseignement des langues vivantes: le développement des compétences comme but de l’enseignement**
3. **Compétences générales individuelles**
4. **Activité langagière**
5. **Les objectifs de l’enseignement/apprentissage des langues vivantes**
6. **La compétence (prise de conscience) interculturelle**
7. **La politique linguistique du Conseil de l’Europe**
8. **Le Cadre européen commun de référence**
9. **Le contenu de l’enseignement**
10. **Les principes de l’enseignement des langues vivantes**
11. **Les méthodes et les procédés de l’enseignement des langues vivantes**
12. **Le développement de l’esprit critique par la lecture et l’écriture**
13. **Le développement des compétences linguistiques**
14. **L’enseignement du vocabulaire français**
15. **Les principes de sélection du vocabulaire**
16. **Principes didactiques sur l’évaluation sommative**
17. **L’enseignement des compétences grammaticales**
18. **L’acquisition et le développement des compétences grammaticales**
19. **Les stratégies employées au cours de l’activité langagière:  
planification, exécution, contrôle**
20. **La compétence pragmatique et son développement**

3.1.3. Краткие конспекты лекций;

#### 1. L`objet d`étude de la méthodologie

La méthodologie de l’enseignement des langues vivantes est rangée parmi les sciences pédagogiques. Elle a pour objet l’étude de buts, des tâches, du contenu, des principes, des méthodes et des procédés de l’enseignement de langue vivante, l’organisation du processus de l’enseignement,

la planification et les moyens techniques ou bien les soutiens technologiques développant les compétences linguistiques et communicatives (pragmatiques). Il existe la méthodologie générale et spéciale.

La méthodologie générale est la théorie générale de l'enseignement des langues. La méthodologie spéciale est la théorie de l'enseignement d'une seule langue.

Методика преподавания современных языков отнесена к педагогическим наукам. Ее целью является изучение целей, задач, содержания, принципов, методов и процедур обучения современному языку, организации учебного процесса, планирования и технических средств или технологических средств развития языковых и коммуникативных (прагматических) навыков. Различают общую и специальную методику.

Общая методика – это общая теория преподавания языка. Специальной методикой является теория одноязычного обучения.

## **2. Les buts de l'enseignement des langues vivantes: le développement des compétences comme but de l'enseignement**

L'objectif primordial de l'enseignement des langues vivantes est de donner aux élèves les outils nécessaires de la communication: apprendre une langue c'est pouvoir l'utiliser, c'est-à-dire réaliser un acte de la parole. L'activité langagière est liée à la communication. Pratiquer une langue veut dire posséder et développer les compétences générales individuelles, particulièrement une compétence à communiquer langagièrement.

Основная цель обучения современным языкам — дать учащимся необходимые средства общения: выучить язык — значит уметь им пользоваться, то есть осуществлять речевой акт. Языковая деятельность связана с общением. Практика языка означает владение и развитие индивидуальных общих навыков, в частности, способности лингвистически общаться.

## **3. Compétences générales individuelles**

Les compétences générales individuelles reposent sur les savoirs déclaratifs, les savoir-faire, les savoir-être et les savoirs-apprendre.

La compétence à communiquer langagièrement est présentée par 3 composantes :

- compétence linguistique
- compétence sociolinguistique
- compétence pragmatique

Индивидуальные общие навыки основаны на декларативных знаниях, ноу-хау, навыках межличностного общения и навыках обучения.

Умение лингвистически общаться представлено 3 компонентами:

- лингвистическая компетентность
- социолингвистическая компетентность
- прагматическая компетентность

#### **4. Activité langagière**

L'activité langagière se manifeste dans la production, réception, interaction et médiation. Pendant l'interaction au moins 2 personnes participent à un échange verbale ou écrite et les moments de production et de réception alternent, se succèdent. La médiation se fait par la traduction d'un texte participant à la fois et à la réception et à la production, à l'intention d'un tiers pour la reformulation accessible de ce texte auquel ce tiers n'avait pas d'abord d'accès direct.

Языковая деятельность проявляется в производстве, рецепции, взаимодействии и опосредовании. Во время взаимодействия в устном или письменном обмене участвуют как минимум два человека, причем моменты производства и приема чередуются, следуют друг за другом. Посредничество осуществляется путем перевода текста, участвующего как в приеме, так и в производстве, в пользу третьей стороны для доступной переформулировки этого текста, к которому эта третья сторона изначально не имела «прямого доступа».

#### **5. Les objectifs de l'enseignement/apprentissage des langues vivantes**

L'enseignement des langues vivantes vise les buts généraux de l'éducation suivante :

- le développement de l'autonomie
- le développement de l'esprit critique
- le développement de l'aptitude à la communication

L'enseignement des langues vivantes doit donner aux apprenants/utilisateurs la possibilité de former leurs propres jugements, de prendre seul des décisions et de les coopérer avec les autres.

Обучение современным языкам преследует следующие общеобразовательные цели:

- развитие самостоятельности
- развитие критического мышления
- развитие коммуникативных навыков

Преподавание современных языков должно давать учащимся/пользователям возможность формировать собственные суждения, принимать решения самостоятельно и сотрудничать с другими.

## **6. La compétence (prise de conscience) interculturelle**

A l'origine d'une prise de conscience interculturelle sont la connaissance, la conscience et la compréhension des relations entre « le monde » d'où l'on vient et le monde où l'on va. Il faut souligner que la compétence interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale dans les 2 modes et cela aide à les situer dans le même contexte.

La conscience interculturelle aide à faire face aux situations de la vie quotidienne dans un autre pays.

В основе межкультурного сознания лежат знания, осознание и понимание взаимоотношений между «миром», откуда мы пришли, и миром, куда мы идем. Следует подчеркнуть, что межкультурная компетентность включает в себя осознание регионального и социального разнообразия в обоих видах, и это помогает поместить их в один и тот же контекст.

Межкультурная осведомленность помогает справляться с повседневными жизненными ситуациями в другой стране.

## **7. La politique linguistique du Conseil de l'Europe**

L'Europe restera toujours multilingue. Face à cette réalité le Conseil de l'Europe a élaboré au fil des ans une politique linguistique. Le plurilinguisme permet d'améliorer la compréhension interculturelle, la coopération internationale, la mobilité et les possibilités d'emplois.

L'apprentissage des langues est aujourd'hui un besoin et un droit pour chaque citoyen en Europe, et l'enseignement des langues doit se fonder sur les besoins différenciés des apprenants, sur leurs pôles d'intérêt et leurs caractéristiques. Actuellement le développement de compétences communicatives pratiques est essentiel.

Европа всегда останется многоязычной. Столкнувшись с этой реальностью, Совет Европы на протяжении многих лет разрабатывал языковую политику. Многоязычие помогает улучшить межкультурное взаимопонимание, международное сотрудничество, мобильность и возможности трудоустройства. Изучение языка сегодня является потребностью и правом каждого гражданина Европы, а преподавание языка должно основываться на дифференцированных потребностях учащихся, их интересах и характеристиках. В настоящее время крайне важно развитие практических коммуникативных навыков.

## **8. Le Cadre européen commun de référence**

Grâce à un système souple de coopération entre les gouvernements, les parlementaires et les experts, le Conseil de l'Europe cherche à défendre et à promouvoir les droits de l'homme et la démocratie, et à harmoniser les politiques de ses Etats membres dans les domaines très divers: éducation, culture, action sociale, santé, environnement, pouvoirs locaux et justice. Les activités dans le domaine de **l'éducation** et de **la culture** sont menées sous l'égide du Conseil de la coopération culturelle (CDCC) qui a principalement pour but de développer en Europe une éducation qui corresponde aux besoins de la société d'aujourd'hui et de rapprocher les peuples de l'Europe en favorisant leur prise de conscience et la mise en œuvre d'une identité européenne commune.

Par l'intermédiaire d'une souple système de coopération entre les gouvernements, les parlementaires et les experts, le Conseil de l'Europe cherche à défendre et à promouvoir les droits de l'homme et la démocratie, et à harmoniser les politiques de ses Etats membres dans les domaines très divers: éducation, culture, action sociale, santé, environnement, pouvoirs locaux et justice. Les activités dans le domaine de **l'éducation** et de **la culture** sont menées sous l'égide du Conseil de la coopération culturelle (CDCC) qui a principalement pour but de développer en Europe une éducation qui corresponde aux besoins de la société d'aujourd'hui et de rapprocher les peuples de l'Europe en favorisant leur prise de conscience et la mise en œuvre d'une identité européenne commune.

Посредством гибкой системы сотрудничества между правительствами, парламентариями и экспертами Совет Европы стремится защищать и продвигать права человека и демократию, а также гармонизировать политику своих государств-членов в самых разных областях: образование, культура, социальные действия, здравоохранение, окружающая среда, местные власти и правосудие. Деятельность в области образования и культуры осуществляется под эгидой Совета по культурному сотрудничеству (CDCC), который главным образом направлен на развитие образования в Европе, которое соответствует потребностям сегодняшнего общества, и сближение народов Европы. путем содействия их осознанию и реализации общеевропейской идентичности.

## 9. Le contenu de l'enseignement

Au contenu de l'enseignement se rapportent les **textes** choisis selon les buts de l'enseignement dans le cadre des **sujets** mentionnés dans les programmes ainsi que les **thèmes**, les **sujets thématiques** pour la pratique de la langue parlée ou écrite, les modèles langagiers les **situations** où se passent les activités langagières et les **savoirs interculturels** qu'il faut développer au fur et à mesure d'une leçon à l'autre.

Содержание обучения относится к текстам, выбранным в соответствии с целями обучения в рамках предметов, указанных в программах, а также тем, тематических предметов для практики устной или письменной речи, языковых моделей и ситуаций, в которых осуществляется языковая деятельность. и имеют место межкультурные знания, которые необходимо развивать от одного урока к другому.

## 10. Les principes de l'enseignement des langues vivantes

Pour résoudre le problème de l'enseignement des langues vivantes il ne suffit pas d'étudier isolément les buts, le contenu de l'enseignement les particularités psychologiques de l'âge des

enfants. Le but et le contenu de l'enseignement peuvent changer et se compliquer d'une étape à l'autre et avant de passer à l'étude des principes et des méthodes de l'enseignement il faut constater la liaison étroite entre la théorie et la pratique. **théorie↔ pratique**. Cette liaison se réalise dans le développement des savoir-faire et des automatismes parallèlement à l'assimilation des savoirs.

Для решения проблемы обучения современным языкам недостаточно изолированно изучить цели, содержание обучения и психологические особенности детского возраста. Цель и содержание обучения могут меняться и усложняться от этапа к этапу, и прежде чем перейти к изучению принципов и методов обучения, необходимо отметить тесную связь теории и практики. **теория↔ практика**. Эта связь достигается в развитии умений и автоматизмов наряду с усвоением знаний.

### **11. Les méthodes et les procédés de l'enseignement des langues vivantes**

Comme manière de travail du professeur et aussi le mode de travail de l'apprenant déterminé par le professeur pour assurer l'assimilation des connaissances et l'acquisition des savoir-faire. Comme conception générale qui caractérise tout le processus pédagogique. Ainsi pendant des siècles il y avait des méthodes générales caractéristiques aux tendances méthodologiques de cette époque. Pour caractériser la méthodologie comme théorie de l'enseignement des langues vivantes il faut la considérer dans le cadre d'une époque historique, se rendre compte des buts et du contenu de l'enseignement des langues vivantes ainsi que des méthodes et des procédés conformes à une époque donnée.

Как способ работы учителя, так и способ работы учащегося определяется учителем для обеспечения усвоения знаний и приобретения ноу-хау. Как общее понятие, характеризующее весь образовательный процесс. Так на протяжении веков существовали общие методы, характерные для методологических направлений того времени. Чтобы охарактеризовать методику как теорию современного обучения языку, необходимо рассмотреть ее в рамках исторической эпохи, осознать цели и содержание современного обучения языку, а также методы и процедуры, соответствующие данной эпохе.

### **12. Le développement de l'esprit critique par la lecture et l'écriture**

Le développement de l'esprit critique est au centre de la mission assignée au système éducatif français. Présent dans de nombreux programmes d'enseignement, renforcé par l'attention désormais portée à l'éducation aux médias et à l'information, le travail de formation des élèves au décryptage

du réel et à la construction, progressive, d'un esprit éclairé, autonome, et critique est une ambition majeure de l'Ecole. Certains programmes, comme en sciences ou en Histoire-Géographie sont explicites sur la nécessité de former les élèves pour qu'ils développent un esprit critique. Toutefois, la mobilisation de l'esprit critique en cours de langue est moins souvent évoquée, or la multitude des supports et des ressources utilisés en cours, la dimension culturelle et les questionnements actuels qui font aussi partie de l'apprentissage d'une langue étrangère conduisent également à une réflexion critique.

Развитие критического мышления находится в центре миссии, возложенной на французскую систему образования. Присутствующая во многих учебных программах, подкрепленная вниманием, которое сейчас уделяется медийному и информационному образованию, работа по обучению студентов расшифровке реальности и постепенному построению просветленного, автономного и критического ума является основной целью Школы. Некоторые программы, например, по естественным наукам или по истории и географии, прямо указывают на необходимость обучения студентов так, чтобы они развивали критическое мышление. Однако о мобилизации критического мышления на уроках языка упоминается реже, однако множество средств поддержки и ресурсов, используемых на занятиях, культурный аспект и актуальные вопросы, которые также являются частью изучения иностранного языка, также приводят к критическому размышлению.

### **13. Le développement des compétences linguistiques**

L'acquisition de la prononciation exacte a une très grande importance. Si l'élève n'arrive pas à bien prononcer les sons de la langue cible alors il ne pourra pas assimiler son système phonique et l'employer comme moyen de communication. Pour acquérir une bonne prononciation on ne peut pas se contenter de l'imitation des sons d'après l'oreille. Les observations et la pratique de l'enseignement que l'acquisition de la prononciation doit être fondée sur le principe d'approximation et de minimisation. Cela veut dire qu'au cours des exercices on limite la quantité des sons et des modèles d'intonation et on accepte la prononciation peu correcte du son si cela n'empêche pas de comprendre son interlocuteur. Pendant l'enseignement des langues vivantes il faut rendre consciente à l'esprit des apprenants, les particularités des sons de la langue cible, le rôle d'intonation, de l'accent, de la mélodie sans oublier l'influence des habitudes de prononciation acquises en langue maternelle. Si nous comparons les 2 langues (l'arm, le français) nous pouvons



constater qu'il y a une grande différence entre les systèmes phonétiques et la prononciation des sons de ces langues.

Приобретение правильного произношения очень важно. Если учащийся не может хорошо произносить звуки изучаемого языка, он не сможет усвоить его звуковую систему и использовать ее как средство общения. Чтобы приобрести хорошее произношение, мы не можем довольствоваться имитацией звуков на слух. Наблюдения и практика преподавания показывают, что освоение произношения должно основываться на принципе приближения и минимизации. Это означает, что во время упражнений мы ограничиваем количество звуков и интонационных моделей и допускаем неправильное произношение звука, если это не мешает нам понимать собеседника. При обучении современным языкам необходимо знакомить учащихся с особенностями звуков изучаемого языка, ролью интонации, акцента, мелодии, не забывая при этом о влиянии навыков произношения, приобретенных на родном языке. Если мы сравним два языка (ARM, французский), то увидим большую разницу между фонетическими системами и произношением звуков этих языков.

#### 14. L'enseignement du vocabulaire français

Dans la méthodologie de l'enseignement des L.V. il est nécessaire de différencier le lexique actif (productif) et le lexique passif (réceptif). Le vocabulaire actif est indispensable pour le développement de l'aptitude de l'activité langagière productive, c'est-à-dire pour parler et écrire. Le vocabulaire passif est nécessaire pour le développement de l'aptitude de l'activité langagière réceptive, c'est-à-dire pour l'écoute et la lecture.

Les vocabulaire. actif et passif forment le vocabulaire réel de l'apprenant. Outre le vocabulaire réel que les apprenants assimilent pendant leur apprentissage, il y a encore des mots qu'ils n'ont pas rencontrés pendant leur apprentissage, mais ils peuvent deviner leur sens, comprendre en écoutant ou en lisant la première fois. Ce groupe de mots forme le vocabulaire potentiel de l'apprenant/utilisateur.

В методике преподавания Л.В. необходимо различать активную (продуктивную) лексику и пассивную (рецептивную) лексику. Активный словарный запас необходим для развития способности к продуктивной речевой деятельности, то есть к говорению и письму. Пассивная лексика необходима для развития навыков рецептивной речевой деятельности, то есть удирования и чтения.

Словари. активные и пассивные формы формируют реальный словарный запас обучающегося. Помимо фактического словарного запаса, который учащиеся усваивают в

ходе обучения, еще есть слова, с которыми они не встречались во время обучения, но могут догадаться об их значении, понять, слушая или читая с первого раза. Эта группа слов формирует потенциальный словарный запас обучающегося/пользователя.

### 15. Les principes de sélection du vocabulaire

Le lexique ne se compose pas seulement de mots isolés, mais aussi de combinaisons de mots. Il faut donc s'intéresser aux unités lexicales et polylexicales, étudier les différents types et degrés d'association. Enrichir et élargir son vocabulaire ne veut pas dire seulement apprendre des mots nouveaux, mais cela implique également apprendre des mots familiers dans des combinaisons nouvelles. Il ne suffit pas, par exemple, de comprendre des noms courants comme *eau* ou *franc* et un adjectif comme *lourd* pour savoir ce qu'est *une eau lourde* ou *un franc lourd*. Une approche quantitative et qualitative vont de pair. Dans l'enseignement des langues (maternelles et secondes), les collocations doivent encore trouver leur place. Les études effectuées en langue seconde montrent que les collocations sont mal utilisées en production par les étudiants. Le problème de l'intégration des collocations dans l'enseignement des langues est un problème encore largement à défricher.

Лексика состоит не только из отдельных слов, но и из словосочетаний. Поэтому мы должны интересоваться лексическими и полилексическими единицами и изучать различные типы и степени ассоциаций. Обогащение и расширение словарного запаса подразумевает не только изучение новых слов, но и изучение знакомых слов в новых сочетаниях. Например, недостаточно понимать нарицательные существительные, такие как вода или франк, и прилагательное, такое как тяжелый, чтобы знать, что такое тяжелая вода или тяжелый франк. Количественный и качественный подход идут рука об руку. В преподавании языков (родного и второго) словосочетания еще не нашли своего места. Исследования, проведенные на вторых языках, показывают, что словосочетания плохо используются студентами в производстве. Проблема интеграции словосочетаний в обучение языку до сих пор во многом не решена.

### 16. Principes didactiques sur l'évaluation sommative

L'évaluation sommative se situe à la fin de l'apprentissage et sert à préparer une décision administrative et officielle prise par le système scolaire. Mais l'organisation de l'ensemble du système scolaire se fait par année, et non par cycle. L'élève change

d'enseignant à la fin de chaque année et, chaque année, une décision quant à son passage à la classe supérieure doit être prise par l'enseignant et le directeur d'école - une décision parfaitement sommative. L'évaluation sommative se traduit par un **jugement** porté par l'enseignant sur le degré de maîtrise. Ce n'est pas un résultat d'examen ou une note de bulletin qui constitue le résultat de l'évaluation sommative: c'est un jugement de l'enseignant.

Суммативное оценивание проводится в конце обучения и используется для подготовки административно-служебного решения, принимаемого школьной системой. Однако организация всей школьной системы осуществляется по годам, а не по циклам. Учащийся меняет учителей в конце каждого года, и каждый год решение о том, переходит ли он или она в следующий класс, должно приниматься учителем и директором школы – совершенно суммирующее решение. По итогам итогового оценивания преподавателем выносятся суждения о степени усвоения материала. Результатом суммативного оценивания является не результат экзамена или табель успеваемости: это суждение преподавателя.

## 17. L'enseignement des compétences grammaticales

La capacité d'organiser les phrases pour transmettre une idée est au centre de l'enseignement des compétences grammaticales. A l'école secondaire on commence l'ens. d'une langue par des propositions simples, constituées de 2-3 mots et on termine par des phrases multi propositionnelles complexes. Et voilà nous avons affaire avec la complexité progressive d'une étape à l'autre. La présentation du matériel grammatical se fait par 2 méthodes qu'on appelle : méthode inductive et méthode déductive. Pendant l'enseignement de la grammaire il faut tenir compte du facteur de la liaison entre la théorie et la pratique parce que notre but n'est pas d'enseigner le système grammatical mais de pouvoir s'en servir.

Умение организовывать предложения для передачи идеи имеет центральное значение для обучения грамматическим навыкам. В средней школе мы начинаем ens. языка с простыми предложениями, состоящими из 2-3 слов и заканчиваемися сложными многопредложениями. И здесь мы имеем дело с прогрессирующей сложностью от одного этапа к другому. Изложение грамматического материала осуществляется двумя методами: индуктивным и дедуктивным. При обучении грамматике мы должны учитывать фактор связи теории и практики, поскольку наша цель – не научить грамматической системе, а уметь ею пользоваться.

## 18. L'acquisition et le développement des compétences grammaticales

Pour l'acquisition des compétences grammaticales il faut tout d'abord présenter le phénomène, le matériel grammatical. On peut présenter par les soutiens comme image, action ou modèle langagier. Après avoir présenté c'est l'explication qui suit, qui peut être sous forme de règle, de schéma, d'instruction et d'opération avec les unités linguistiques.

La compétence grammaticale est la connaissance des ressources grammaticale. et la capacité de les utiliser. Pour développer la compétence grammaticale des apprenants il faut exiger ou attendre de l'apprenant qu'il développe ses compétences.

Для приобретения грамматических навыков необходимо сначала представить явление, грамматический материал. Его можно представить через опоры в виде образа, действия или языковой модели. После изложения следует пояснение, которое может быть в форме правила, схемы, инструкции и работы с языковыми единицами.

Грамматическая компетентность – это знание грамматических средств. и умение ими пользоваться. Для развития грамматической компетентности учащихся необходимо требовать или ожидать от учащегося развития своих навыков.

## 19. Les stratégies employées au cours de l'activité langagière: planification, exécution, contrôle

La réalisation d'une tâche est un processus complexe qui dépend des compétences de l'apprenant/utilisateur et de la nature de la tâche. Pendant l'exécution d'une tâche l'apprenant/utilisateur met en œuvre ses compétences les plus efficaces pour atteindre son but. Il ajuste et filtre les données de la tâche, les buts, les conditions, les contraintes pour les accorder à ses propres ressources, à ses buts, à ses modes spécifiques particuliers d'apprentissage. Mener une communication suppose la sélection, l'équilibre, la mise en œuvre des compétences qui sont nécessaires à la planification, à l'exécution, au contrôle et le cas échéant au rattrapage de la tâche afin de réaliser l'intention communicative. Ce sont les stratégies qui créent des liens directs entre les différentes compétences de l'apprenant.

Выполнение задачи — это сложный процесс, который зависит от навыков учащегося/пользователя и характера задачи. Во время выполнения задачи учащийся/пользователь использует свои наиболее эффективные навыки для достижения

своей цели. Он корректирует и фильтрует данные задачи, цели, условия и ограничения, чтобы привести их в соответствие со своими собственными ресурсами, своими целями, своими конкретными способами обучения. Проведение коммуникации предполагает выбор, балансировку и реализацию навыков, необходимых для планирования, выполнения, контроля и, при необходимости, исправления задачи для достижения коммуникативного намерения. Это стратегии, которые создают прямые связи между различными навыками учащегося.

## **20. La compétence pragmatique et son développement**

Pour développer et faciliter la compétence pragmatique il faut tout d'abord s'appuyer sur l'expérience et l'éducation en langue maternelle de l'apprenant /utilisateur. On doit augmenter progressivement la difficulté de la structure du discours et l'étendue fonctionnelle du texte. Il faut exiger de l'apprenant qu'il produise des textes de plus en plus difficiles, il doit faire des traductions surtout de la langue maternelle à la langue cible, des textes de complexité croissante. Il faut réaliser des tâches qui exigent une étendue des tâches de plus en plus larges, amples et l'emploi des différents modèles d'échanges verbaux. Le professeur doit enseigner explicitement. Il doit exercer des fonctions différentes, employer des modèles d'échange verbaux et des structures du discours pour la prise de conscience. Il faut donner des explications, analyser ce qu'on fait, demander des explications aux apprenants.

Для развития и содействия прагматической компетентности в первую очередь необходимо полагаться на опыт учащегося/пользователя и его образование на родном языке. Мы должны постепенно увеличивать сложность структуры дискурса и функциональный объём текста. От учащегося необходимо требовать создания все более сложных текстов, особенно он должен переводить с родного языка на целевой язык, тексты все более сложной сложности. Необходимо выполнять задачи, требующие все более широкого круга задач и использования различных моделей речевого обмена. Учитель должен преподавать четко. Он должен выполнять различные функции, использовать модели вербального обмена и структуры дискурса для повышения осведомленности. Мы должны давать объяснения, анализировать то, что мы делаем, просить объяснений у учащихся.

3.1.3 Электронные материалы : *И. Н. Кузнецова*

Лексическая интерференция как проявление асимметрии языкового знака

(Филологические науки, 2010, 3. Стр. 60-70)

3.1.4. Глоссарий/терминологический словарь;

3.1.5. др. варианты материалов, необходимых для освоения учебной программы дисциплины.

**4. Фонды оценочных средств (*указываются материалы, необходимые для проверки уровня знаний в соответствии с содержанием учебной программы дисциплины*).**

**4.1. Планы практических и семинарских занятий :**

В начале урока:

- Повторение усвоенных предыдущей темы; резюмированный опрос;
- Опрос по индивидуальным подходам студентов относящейся к теме урока
- Объяснение теоретических положений новой темы;
- Показ примеры практического применения отдельных сторон тематики;
- Интерактивная дискуссия и закрепление теоретических и практических знаний и навыков рассмотренной темы;
- Домашняя задания по данной теме.

**4.2. Планы лабораторных работ и практикумов**

**4.3. Материалы по практической части курса**

4.3.1. Учебно-методические пособия;

4.3.2. Учебные справочники;

4.3.3. Задачники (практикумы);

4.3.4. Наглядно-иллюстративные материалы;

4.3.5. др. виды материалов.

**4.4. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов:**

DEVOIRS COMPLEXES

1. Composez un texte pour la conversation sur le thème “Sport” et jouez la scène.
2. Proposez des procédés de motivation du travail hors de la leçon.
3. Composez des dialogues de situation.
4. Relevez les objectifs éducatifs et formatifs de la leçon.

5. Parlez des différences de méthodes des langues étrangères et celles des autres disciplines enseignées à l'université.
6. Cherchez les matériaux linguistiques pour le thème "La jeunesse" et faites un plan détaillé pour faire ce cours.

#### 4.5. Тематика рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ

##### **Подготовка презентации по темам-**

1. **Méthode Montessori**
2. **Méthodes interactives**
3. **Jeux de rôle et simulations dans l'éducation**
4. **Technologies de l'information et de la communication et les jeunes apprenants de langues.**

#### 4.6. Образцы вариантов контрольных работ, тестов и/или других форм текущих и промежуточных контролей

##### Lexique

1. Créer un contexte en contenant les mots: morceau, pain beurré, fromage, potage, légumes, goûter, cantine.
2. Parmi les exercices (consignes) donnés cocher ceux que le professeur peut utiliser dans l'interprétation des mots:
  - a. répondez aux questions;
  - b. choisissez les phrases qui correspondent au texte;
  - c. remplacez les trous par le mot convenable, trouvez le mot dans le texte;
  - d. formez des phrases par les mots donnés;
  - e. écoutez le texte, trouvez un titre convenable;
  - f. traduisez en français;

##### GRAMMAIRE

1. Citer les exercices que vous allez utiliser pour approfondir le passé composé
2. Décrire quelques jeux pour activer les adjectifs numéraux.
3. Introduire l'imparfait des verbes commencer, manger, copier.

4. Créer des situations pour l'emploi du futur proche.
5. Préparer le bableau pour présenter les pronoms démonstratifs

### PRONONCIATION

1. Proposer des procédés de l'introduction des sons nasaux et ceux du développement des compétences de leur prononciation.
2. Citer les fautes typiques de la prononciation et quelques exercices pour les écarter.
3. Apprécier le travail du prof qu'il a accompli sur les mots inconnus dans la lecture:  
Le prof.dit- écoutez mais ne répétez pas après moi: passage, cage (le prof. accentue le son),  
- En français les consonnes ne sont pas sourdes. Maintenant prononçons ensemble. Ensuite le prof. demande aux apprenants forts de prononcer le son, puis aux apprenants faibles et enfin à tous.  
- Et maintenant répétons après le magnétophone, - dit le prof. et il suit la prononciation des apprenants et les corrige. Ensuite le prof. pose des questions aux étudiantss qui emploient les mots avec le nouvel son dans le discours; le prof. appelle le mot qui comprend le son assimilé, et les étudiants lèvent la main chaque fois qu'ils entendent ce son. Ensuite on passe à la lecture du texte. Le prof. lit le paragraphe par phrases, ils répètent après le prof. . Pendant la lecture on fait attention à la reprise, à l'intonation et aux sons. L'un des apprenants d'abord lit silencieusement la phrase, puis à haute voix et après tous répètent en chœur.  
Un étudiant fort lit tout le paragraphe. Le prof. remarque que les étudiants ont assimilé le son.
4. Comment allez-vous surmonter les fautes suivantes dans la prononciation:
  - a. le remplacement d'un phonème par un autre, par exemple: au lieu de [lire] - [lire];
  - b. la réduction des voyelles;
  - c. assourdissement des consonnes finales;
  - d. les fautes d'accent.

### LA LANGUE PARLEE

1. Argumenter le choix des exercices suivants dont le but est le développement des compétences du dialogue et proposer d'autres exercices:
  - a. questions et réponses d'après les images;
  - b. composition du dialogue par situation;
  - c. mise en scène le texte lu ou écouté;
  - d. présenter le rôle du personnage du film;
  - e. discussion autour du texte lu (travail en équipe).



2. Composer une série de devoirs problématiques pour le développement de la langue parlée.
3. Proposer des moyens pour créer l'atmosphère de communication en auditoire.
4. Analyser le fragment de la leçon et dites si les procédés choisis correspondent-ils au but de la leçon ou non, si non, alors pourquoi?

Prof: - Aujourd'hui nous devons parler de notre ville. (Il montre le panorama de la ville Erévan).

Prof: - C'est Erévan. Erévan est une grande et belle ville...

Quand tous les renseignements sur la ville sont donnés, on fait l'exercice questions et réponses.

\_ Quelle est cette ville?

\_ C'est Erévan.

\_ Comment est Erévan?

\_ Erévan est une grande ville.

\_ Est-elle belle?

\_ Oui, elle est belle et...

Prof: - Et maintenant dites tout ce que vous savez sur Erévan.

\_ C'est Erévan, - commence un étudiant en regardant l'image. – Erévan est une grande ville. Elle est belle.

(Puis le silence, première pause, le prof pose une question pour sauver la situation);

-Y a-t-il beaucoup de musées à Erévan?

- Oui, il y en a beaucoup.

(De nouveau la pause, puis la question etc.)

L'apprenant n'est pas capable de reproduire logiquement ses idées. Pourquoi?

5. Mettre en ordre logique la succession des actions liées au développement des compétences du dialogue:
  - a. compréhension du dialogue dès la première écoute;
  - b. reproduction du dialogue avec des modifications;
  - c. deuxième compréhension du dialogue avec le texte visuel;
  - d. imitation des répliques du dialogue (répétition immédiate après le speaker);
  - e. reproduction du dialogue par mémoire;
  - f. contrôle de compréhension du dialogue;
  - g. composition du dialogue d'après la situation proposée.

### ECOUTE

1. Présenter les étapes du travail des préparatifs de pré-écoute. Montrer cela sur le texte concret.

2. Par les exemples indiquer les difficultés lexiques et grammaticales du français dans l'enseignement de l'écoute et proposer les moyens de les surmonter.

3. Quelle version de l'apprentissage de l'écoute pouvez-vous choisir pour les élèves moins forts? Argumentez votre choix!

#### Version A

- a. Information préalable;
- b. compréhension détaillée sans aucun appui sur le texte auditif;
- c. compréhension exacte et profonde par différentes formes d'élaboration de l'information assimilée.

#### Version B

- a. analyse écrite au tableau;
- b. écoute du texte auditif avec appui visuel;
- c. contrôle de la compréhension générale avec les livres fermés.
4. Présenter les procédés de travail avant l'écoute et ceux du contrôle de la compréhension du texte auditif (écouté).
5. Indiquer les difficultés linguistiques dont les étudiants se rencontrent pendant l'écoute.

#### 4.7. Перечень экзаменационных вопросов

1. Le développement de l'esprit critique par la lecture et l'écriture
2. Les stratégies employées au cours de l'activité langagière: planification, exécution, contrôle.
3. Les buts de l'enseignement des langues vivantes: le développement des compétences comme but de l'enseignement.
4. Compétences générales individuelles
5. Les objectifs de l'enseignement des langues vivantes.
6. Le contenu de l'enseignement
7. L'enseignement des compétences grammaticales.
8. Les méthodes et les procédés de l'enseignement des langues vivantes
9. Les principes de l'enseignement des langues vivantes.
10. Les principes de sélection du vocabulaire
11. Les principes de l'enseignement des langues vivantes.
12. Le développement des compétences linguistiques

#### 4.8. Образцы экзаменационных билетов

ГОУ ВПО  
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ  
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ  
2024-2025 уч.г.  
I семестр

**Направление: «Лингвистика»**

**Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации**

**Наименование дисциплины: Методика преподавания иностранных языков**

Билет № 1

13. Le développement de l'esprit critique par la lecture et l'écriture

14. Les stratégies employées au cours de l'activité langagière: planification, exécution, contrôle.

дата:

Зав.кафедрой:

Преподаватель

А. Симонян

Р. Хачатрян

#### 4.9. Банк тестовых заданий для самоконтроля

##### LECTURE

1. Relever les fautes du prof: pendant l'explication de la nouvelle leçon dont le but était le développement des compétences de la lecture, le prof lit d'abord le nouveau texte, le traduit, puis demande aux apprenants forts de le relire, ensuite on écoute l'enregistrement du texte et comme devoir le prof propose la reproduction du texte.
2. Diviser les moyens de contrôle de la compréhension du texte lu en trois étapes:
  - a. lecture du paragraphe difficile avec la traduction partielle;
  - b. résumé du fragment lu en français;
  - c. réponse aux questions;
  - d. intitulez chaque paragraphe du texte;
  - e. résumé par des mots clefs, par l'illustration du livre;
  - f. causerie d'après le contenu général du texte;
  - g. être à la recherche de l'idée maîtresse de l'auteur;
  - h. composition du plan pour la reproduction suivante;
  - i. reproduction au nom de différents personnages du texte.
3. Faites le plan du travail de l'apprentissage de lecture avec les apprenants faibles.
4. Analyser le fragment du texte dont le but est le développement des compétences de lecture.  
Le travail se fait par étape avant la lecture.

Qui des deux profs a bien agi? Argumentez votre point vue.

Professeur A

Le prof distribue la carte avec la consigne suivante:

- a. Lisez d'abord le titre et réfléchissez de quoi s'agira dans le texte!
- b. Lisez rapidement le texte silencieusement! Est-ce que vous avez bien deviné le contenu du texte, si non, revenez de nouveau au titre;
- c. Lisez une deuxième fois phrase par phrase, devinez la signification des mots nouveaux!

Professeur B

- a. Lisez le texte silencieusement et essayez de comprendre le contenu principal!
- b. Répondez à mes questions sans regarder le texte!
- c. Traduisez le texte en langue maternelle à l'aide du dictionnaire.
5. Indiquer quelques procédés de travail sur l'apprentissage de la technique de la lecture à l'étape primaire de l'enseignement et commentez-les!
6. Quels sont les principes à l'aide desquels on enseigne la lecture. Est-ce qu'on peut s'employer aussi à l'égard de l'écrit.

### ECRIT

1. Proposer des exercices pour le développement des habiletés de l'orthographe.
2. Préparer un matériel complémentaire pour le développement des compétences de l'écrit.
3. Quelles sont les difficultés que les étudiants peuvent rencontrer pendant l'apprentissage du système graphique et comment faut-il les surmonter?
4. Quels principes faut-il respecter pendant l'enseignement de l'orthographe et quelles espèces du travail faut-il utiliser pour leur réalisation?
5. Préparer les dictées visuelles, explicatives, preventives et citer les compétences auxquelles ils contribuent.
6. Composer des exercices d'entraînement qui se dirigent vers la formation des habiletés de l'orthographe pour le degrés primaire et le moyen de l'enseignement.
7. Décrire les méthodes du travail de la leçon dont l'objectif est l'écrit et proposer des exercices pour arriver au but.
8. Composer les fragments de deux leçons concernant l'écrit. Lequel des fragments vous trouvez juste et pourquoi?

Fragment I

Le prof lit le nouveau texte lui-même et les étudiants le répètent après lui en chœur ou individuellement.

## Fragment II

Les étudiants lisent individuellement, puis le prof explique les difficultés du texte et le lit lui-même.

## 5. Методический блок

### 5.1. Методика преподавания

5.1.1. Методические рекомендации для студентов по подготовке к семинарским, практическим или лабораторным занятиям, по организации самостоятельной работы студентов при изучении конкретной дисциплины.

Подготовка к семинару по французскому языку может быть эффективной при следовании определенным методическим рекомендациям. Вот несколько советов для студентов:

1. **Изучение материала заранее:** Начинать подготовку заранее, чтобы иметь достаточно времени для изучения материала. Поамотреть учебник, записи лекций, учебные пособия и другие материалы, связанные с темой семинара.
2. **Активное участие в аудитории:** Активно участвовать в уроках французского языка, делать пометки и задавать вопросы, если что-то не понятно. Это поможет лучше понять материал и подготовиться к семинару.
3. **Практика разговорной речи:** Французский язык –это не только грамматика и словарный запас, но и умение свободно общаться. Практиковать разговорную речь, использовать фразы и выражения изучаемого материала.
4. **Подготовка вопросов и тем для обсуждения:** Заранее подумать над вопросами, которые могут заданы во время семинаров, и темами, которые хотели бы обсудить. Это поможет активно участвовать в обсуждении и проявить свои знания.
5. **Работать в группах:** Это поможет лучше усвоить информацию и подготовиться к семинару.
6. **Задавать вопросы преподавателю:** Если возникает вопросы или затруднения при изучении материала, нужно обращаться к преподавателю, который даст дополнительные рекомендации по подготовке.

**Повторение и закрепление:** После семинара повторять изученный материал, чтобы закрепить знания. Повторение поможет. Лучше закрепить знания, запомнить информацию и успешно справляться с последующими заданиями и тестами.